



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

**ПЕРВОЕ СОВЕЩАНИЕ ДОГОВАРИВАЮЩИХСЯ СТОРОН
СОГЛАШЕНИЯ ФАО О МЕРАХ ГОСУДАРСТВА ПОРТА**

Осло, Норвегия, 29–31 мая 2017 года

**ПРОЕКТ КРУГА ВЕДЕНИЯ МЕХАНИЗМОВ ФИНАНСИРОВАНИЯ,
ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В ЧАСТИ 6 СОГЛАШЕНИЯ ФАО О МЕРАХ
ГОСУДАРСТВА ПОРТА ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ,
СДЕРЖИВАНИЮ И ЛИКВИДАЦИИ НЕЗАКОННОГО,
НЕСООБЩАЕМОГО И НЕРЕГУЛИРУЕМОГО ПРОМЫСЛА¹**

¹ Настоящий документ предназначен для содействия обсуждению на совещании Договаривающихся Сторон и не ограничивает мнения Договаривающихся Сторон или интерпретацию Соглашения и международного права и решения по выполнению Соглашения Договаривающимися Сторонами.

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия её деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте:

www.fao.org/fishery/nems/40910/en



mt393

1. Проект круга ведения для механизмов финансирования, предусмотренных в Части 6 Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (СМГП), был подготовлен на неофициальном открытом техническом совещании в 2011 году². По сути, этот круг ведения основан на круге ведения Фонда помощи, учрежденного в соответствии с Частью 7 Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими (СРЗ), в котором ФАО также выполняет административные функции. Накопленный с тех пор опыт позволил выявить некоторые недостатки в администрировании Фонда помощи, учрежденного в соответствии с Частью 7, и факторы, препятствующие некоторым потенциальным донорам делать взносы, обусловленные их внутренними правилами.

2. В Докладе ФАО об использовании Фонда помощи, учрежденного в соответствии с Частью 7, представленном на возобновленной Конференции по обзору СРЗ (проходившей в Нью-Йорке 23–27 мая 2016 года), отмечается, что с 2011 года оказываемая Фондом поддержка шла исключительно на оплату расходов, связанных с поездками. Несколько делегаций на возобновленной Конференции по обзору СРЗ выступили в поддержку более разнообразного использования средств Фонда помощи, учрежденного в соответствии с Частью 7, в то же время отметив, что поддержка в виде оплаты расходов, связанных с поездками, должна оставаться важным элементом в задачах Фонда помощи. Возобновленная Конференция поддержала расширение использования Фонда.

3. Предлагается учитывать это мнение также в связи с механизмами финансирования, подлежащими созданию в рамках СМГП. Хотя участие в различных совещаниях имеет важное значение, рекомендуется предоставлять финансирование также для других целей, поэтому Договаривающиеся Стороны, возможно, пожелают установить лимит использования средств фонда на оплату расходов, связанных с поездками.

4. На возобновленной Конференции по обзору СРЗ в 2016 году несколько делегаций поддержали предложение о направлении взносов, внесенных в Фонд помощи, на конкретные проекты. Это соображение также имеет значение для круга ведения механизмов финансирования СМГП, и рекомендуется рассмотреть такой вариант.

5. Секретариат ФАО рассмотрел проект круга ведения механизмов финансирования в свете вышесказанного и предложил поправки в том виде, в каком они приводятся в Приложении к настоящему документу. В предлагаемых поправках учтены также глобальные инициативы ФАО по развитию потенциала для выполнения СМГП и административные процессы ФАО.

² Доклад неофициального открытого технического совещания по рассмотрению проекта круга ведения специальной рабочей группы, предусмотренной пунктом 6 Статьи 21 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (Соглашение) от 2009 года и проекта круга ведения соответствующего механизма финансирования, предусмотренного Статьей 21 Соглашения и предназначенного для оказания содействия развивающимся странам в применении данного Соглашения. Рим, 21–23 ноября 2011 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект круга ведения

Механизмы финансирования, предусмотренные в Части 6 Соглашения о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла**I. История вопроса и сфера охвата**

1. В Статье 21 Соглашения ФАО о мерах государства порта по предотвращению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла (именуемого в дальнейшем "Соглашение") содержится требование к Договаривающимся Сторонам Соглашения (именуемым в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны") непосредственно либо через ФАО, другие специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций или иные соответствующие международные организации или органы, включая региональные организации по регулированию рыболовства, оказывать содействие Сторонам – развивающимся государствам, для того чтобы, в частности, расширить их возможности, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств, по созданию юридических основ и потенциала для применения эффективных мер государства порта, способствовать их участию в любых международных организациях, которые содействуют эффективной разработке и выполнению мер государства порта и способствовать предоставлению помощи, которая активизирует разработку и выполнение мер государства порта, согласованных с соответствующими международными механизмами.

2. Далее в Статье 21 Соглашения предусматривается, что Договаривающиеся Стороны сотрудничают в создании надлежащих механизмов финансирования для содействия развивающимся странам в выполнении Соглашения. В числе прочего такие механизмы направлены, в частности, на разработку национальных и международных мер государства порта; создание и укрепление потенциала, в том числе для мониторинга, контроля и наблюдения и подготовки на национальном и региональном уровнях управляющих портами, инспекторов, персонала по обеспечению выполнения мер и юристов; деятельность по мониторингу, контролю, наблюдению и соблюдению, относящуюся к мерам государства порта, включая доступ к технологиям и оборудованию; и оказание содействия Сторонам – развивающимся государствам в урегулировании споров, вызванных действиями, предпринятыми ими в соответствии с Соглашением.

3. Механизмы финансирования включают схемы внесения взносов на цели Фонда помощи, перечисленные в пункте 17, в том числе через проекты и программы, управление которыми осуществляет ФАО.

II. Фонд помощи**I. Учреждение целевого фонда**

3.4. Фонд помощи Целевой фонд учрежден в соответствии со Статьей 21 Соглашения в целях содействия Сторонам – развивающимся странам в выполнении Соглашения.

4.5. Данный Фонд помощи целевой фонд будет одним из компонентов содействия, которое должно оказываться в соответствии со Статьей 21, и дополняет другие источники помощи.

Formatted: Indent: Left: 0.2", Hanging: 0.3",
Numbered + Level: 1 + Numbering Style: I, II, III, ... +
Start at: 1 + Alignment: Right + Aligned at: 0.75" +
Indent at: 1"

Formatted: Indent: Left: 0.2", Hanging: 0.3",
Numbered + Level: 1 + Numbering Style: I, II, III, ... +
Start at: 1 + Alignment: Right + Aligned at: 0.75" +
Indent at: 1"

Административное управление ~~Фондом помощи~~целевым фондом

~~5.6.~~ 5.6. ФАО осуществляет административное управление ~~Фондом помощи~~целевым фондом и действует в качестве исполнительного бюро ~~Фонда помощи~~целевого фонда в соответствии с финансовыми инструкциями ФАО и другими применимыми правилами.

~~6.7.~~ 6.7. ФАО обеспечивает соответствие норм, которые применяет в области бухгалтерского учета, аудита, внутреннего контроля и при закупках, принятым на международном уровне стандартам.

~~7.~~ 7. ~~Все финансовые взносы в пользу ФАО, внесенные в соответствии с пунктом 10, размещаются ФАО на счете целевого фонда.~~

8. Осуществляя административное управление ~~Фондом помощи~~целевым фондом, ФАО учитывает опыт и передовую практику управления другими ~~фондами помощи~~целевыми фондами, учрежденными в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года.

9. ФАО, в соответствующих случаях, стремится к достижению взаимовыгодности любых соглашений, заключенных в рамках ~~данного Фонда помощи~~целевого фонда с аналогичными организациями, в том числе соглашений, связанных с популяризацией и выполнением Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО 1995 года.

9.10. Специальная рабочая группа, учрежденная в соответствии со Статьей 21 (6) Соглашения, контролирует пополнение Фонда помощи и регулярно представляет доклады о достигнутом прогрессе и, по мере необходимости, рекомендации Договаривающимся Сторонам.

Взносы ~~в целевой фонд~~

11. ФАО предлагает государствам, межправительственным организациям, международным финансовым учреждениям, организациям региональной экономической интеграции, национальным учреждениям, неправительственным организациям, фондам, а также физическим и юридическим лицам вносить добровольные финансовые взносы в ~~целевой фонд~~Фонд помощи. Такие взносы могут вноситься в целевой фонд (фонды), созданный и управляемый ФАО, помощь по линии которого осуществляется в соответствии с приведенными ниже положениями.

12. В рамках Фонда помощи доноры могут также вносить добровольные финансовые взносы для конкретного проекта (проектов) и программы (программ) в поддержку выполнения Соглашения в одной или нескольких Сторонах – развивающихся государствах, а также в конкретном регионе (регионах), в соответствии с целями проекта (проектов) и программы (программ), согласованных с донором.

~~10.~~

Заявки на получение помощи

~~11.13.~~ 11.13. Любая Сторона – развивающееся государство может подать заявку на получение помощи из ~~целевого фонда~~Фонда помощи. Такая заявка также может быть подана от имени и по просьбе такой Стороны соответствующими субрегиональными или региональными организациями или механизмами.

~~12.14.~~ Заявка на получение помощи Стороной – развивающимся государством подается посредством официального уведомления от соответствующего национального органа заявителя. Заявка на получение помощи от имени Стороны – развивающегося государства, поданная соответствующей субрегиональной или региональной организацией или механизмом, сопровождается официальным уведомлением от соответствующего национального органа Стороны – развивающегося государства, подтверждающим, что заявка подается от ее имени.

~~13.15.~~ Заявки на получение помощи в оплате расходов, связанных с поездками, подаются помощнику Генерального директора ФАО, руководителю Департамента рыболовства и аквакультуры ФАО, не менее чем за один месяц до даты мероприятия или события, для участия в котором запрашивается помощь. Заявки на получение помощи для других видов деятельности должны быть представлены не менее чем за четыре месяца до планируемой деятельности.

~~14.16.~~ В заявке указывается, каким образом запрашиваемая помощь связана с выполнением Соглашения, и содержится описание желаемых результатов проекта/расходов и детализация предполагаемых расходов.

Цель оказания помощи

~~15.17.~~ Целью оказания помощи является обеспечение потребностей Сторон – развивающихся государств, как указано в Статье 21 Соглашения:

- a) Расширение возможностей Сторон – развивающихся государств, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств, по созданию юридических основ для применения эффективных мер государства порта, в соответствии с положениями Соглашения и в соответствии с нормами международного права.
- b) Содействие участию Сторон – развивающихся государств, в особенности наименее развитых среди них и малых островных развивающихся государств, в работе совещаний и в мероприятиях, касающихся выполнения мер государства порта, соответствующих региональных и субрегиональных организаций по управлению рыбным промыслом и договоренностей.

Помощь может включать оплату таких расходов, как расходы, связанные с поездками, и, при необходимости, суточных для делегаций, участвующих в соответствующих региональных и субрегиональных организациях по управлению рыбным промыслом и договоренностях, включая технических экспертов.

- c) Содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым среди них и малым островным развивающимся государствам, в оплате расходов, связанных с поездками, и, при необходимости, суточных, для участия в заседаниях соответствующих глобальных организаций, касающихся мер государства порта.

Заявки на получение такой помощи включают подробную информацию о том, как соответствующее заседание связано с выполнением Соглашения.

- d) Содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым среди них и малым островным развивающимся государствам, в развитии людских ресурсов, поддержка в форме оказания технической помощи и подготовки управляющих портами, инспекторов, персонала по обеспечению выполнения мер и юристов.

- e) Деятельность по мониторингу, контролю, наблюдению и соблюдению, связанная с мерами государства порта, включая доступ к технологиям и оборудованию.

- f) Содействие обмену информацией и опытом в области выполнения Соглашения.
- g) Содействие Сторонам – развивающимся государствам, в особенности наименее развитым среди них и малым островным развивающимся государствам, в покрытии расходов, связанных с процедурами урегулирования споров мирным путем в соответствии с Частью 7 Соглашения.

Рассмотрение заявок на получение помощи, ~~и~~ предоставление помощи и условия предоставления

18. Заявки на получение помощи рассматриваются безотлагательно в том порядке, в каком они были получены. ФАО создает комиссию из независимых и беспристрастных экспертов, отвечающих наивысшим критериям профессиональной подготовки для рассмотрения заявок и вынесения рекомендаций по оказанию помощи в каждом конкретном случае. В состав комиссии входят также два официальных представителя Договаривающихся Сторон, один из которых является донором ~~целевого фонда~~ Фонда помощи.

~~16-19.~~ В случае ~~заявок на помощь~~ ~~заявок на оплату~~ заявок на оплату связанных с поездкой расходов, согласно пункту ~~15-17, подпункты b) и c),~~ ФАО может принять решение по заявкам без привлечения комиссии. На оказание такой помощи используется не более шестидесяти процентов средств, имеющихся в любой данный момент времени.

~~17-20.~~ При рассмотрении заявок и решений руководствуются целями ~~целевого фонда~~ Фонда помощи, положениями Соглашения, потребностями в помощи обратившейся с заявкой Стороны – развивающегося государства и наличием средств, с уделением приоритета Сторонам – наименее развитым и малым островным развивающимся государствам. Помощь предоставляется на беспристрастной основе. Рассмотрение заявок также включает оценку наличия любых доступных альтернативных источников помощи. Все решения относительно оказания помощи из ~~целевого фонда~~ Фонда помощи учитывают размер Фонда помощи целевого фонда и необходимость экономической эффективности его использования.

~~18-21.~~ Помощник Генерального директора ФАО, руководитель Департамента рыбного хозяйства и аквакультуры, принимает решения о предоставлении помощи из Фонда помощи с учетом рекомендаций комиссии, упомянутой в пункте 18, и ФАО в оперативном режиме предоставляет помощь согласно пунктам ~~16-18-20~~ 16-18-20 настоящего круга ведения.

~~19-22.~~ Помощь, предоставляемая ~~целевым фондом~~ Фондом помощи, используется исключительно в целях, указанных заявителем в заявке на получение помощи.

~~20-23.~~ Если заявитель желает использовать такую помощь в целях, отличных от тех, на которые ее предоставили, он подает измененную заявку на получение помощи. Подача и рассмотрение измененной заявки производится в соответствии с настоящим кругом ведения.

24. Если заявитель не использовал помощь, предоставленную ~~целевым фондом~~ Фондом помощи, в тех целях в которых ее выделение утвердили, заявитель должен в кратчайший возможный срок уведомить ФАО и незамедлительно принять меры для возвращения полученных средств ФАО. Несоблюдение этих требований повлияет на решение относительно любой будущей заявки о предоставлении помощи.

21.

Отчетность

25. От получателей помощи требуется представить ФАО отчет стандартного формата о целях и результатах расходов, которые были им одобрены. Непредставление такого отчета в

короткие сроки повлияет на решение относительно любой будущей заявки о предоставлении помощи.

III. Отчетность

26. ФАО представляет отчет о деятельности ~~целевого фонда~~ Фонда помощи, включающий финансовый отчет о взносах и выплатах из ~~целевого фонда~~ Фонда помощи, на заседаниях Специальной рабочей группы, учрежденной в соответствии с пунктом 6 Статьи 21 Соглашения. Дополнительные отчеты по проектам и программам, упоминаемым в пунктах 3 и 12, представляются в соответствии с любыми конкретными требованиями в отношении отчетности, которые могут установить соответствующие доноры.

22.

IV. Пересмотр и осуществление обзоров

23-27. Настоящий Круг ведения может быть пересмотрен Специальной рабочей группой в том случае, когда этого потребуют обстоятельства.

24-28. Специальная рабочая группа регулярно осуществляет обзор деятельности ~~целевого фонда~~ Фонда помощи, включая проекты и программы, в целях количественной и качественной оценки эффективности помощи, оказываемой согласно настоящему кругу ведения.

V. Гласность

25-29. ФАО публикует на своем веб-сайте информацию о ~~целевом фонде~~ Фонде помощи, включая подробную информацию о проектах и программах, о требованиях к оформлению заявок и процедурах, предоставленной помощи, а также ссылки на другие соответствующие веб-сайты. ФАО следует также изучить способы содействия внесению средств в ~~целевой фонд~~ Фонд помощи и распространения информации о ~~целевом фонде~~ Фонде помощи через региональные организации по управлению рыбным промыслом и договоры, многосторонние донорские организации и международные финансовые учреждения.

Formatted: Indent: Left: 0.3", Hanging: 0.2",
Numbered + Level: 1 + Numbering Style: I, II, III, ... +
Start at: 1 + Alignment: Right + Aligned at: 0.75" +
Indent at: 1"

Formatted: Indent: Left: 0.2", Hanging: 0.39",
Numbered + Level: 1 + Numbering Style: I, II, III, ... +
Start at: 1 + Alignment: Right + Aligned at: 0.75" +
Indent at: 1"